

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE HRVATSKE O PLOVIDBI PLOVNIM PUTEVIMA NA UNUTRAŠNJIM VODAMA I NJIHOVOM TEHNIČKOM ODRŽAVANJU

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Hrvatske o plovidbi plovnim putevima na unutrašnjim vodama i njihovom tehničkom održavanju, sačinjen u Beogradu, 13. oktobra 2009. godine, u originalu na srpskom i hrvatskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Hrvatske o plovidbi plovnim putevima na unutrašnjim vodama i njihovom tehničkom održavanju, u originalu na srpskom jeziku glasi:

S P O R A Z U M
između
Vlade Republike Srbije
i
Vlade Republike Hrvatske
o plovidbi plovnim putevima na unutrašnjim vodama i njihovom tehničkom održavanju

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Hrvatske (u daljem tekstu: ugovorne strane),

svesne potrebe za olakšavanjem i razvijanjem međunarodnog i međudržavnog saobraćaja na unutrašnjim plovnim putevima,

svesne očekivanog porasta međunarodnog i međudržavnog prevoza robe kao posledice rastuće međunarodne razmene,

naglašavajući važnost unutrašnje plovidbe, koja u poređenju s ostalim vidovima unutrašnjeg saobraćaja ima privredne i ekološke prednosti, i

vođene željom za zajedničkim regulisanjem plovidbe na plovnim putevima unutrašnjih voda i njihovom tehničkom održavanju,

u skladu sa Konvencijom o režimu plovidbe na Dunavu, potpisanom 18. avgusta 1948. godine u Beogradu, Dodatnim protokolom od 26. marta 1998. godine, uz Konvenciju o režimu plovidbe na Dunavu od 18. avgusta 1948. godine, Okvirnim sporazumom o slivu reke Save, Protokolom o režimu plovidbe uz Okvirni sporazum o slivu reke Save potpisanim 3. decembra 2002. godine u Kranjskoj Gori, Sporazumom o izmenama Okvirnog sporazuma o slivu reke Save i Protokolom o režimu plovidbe uz Okvirni sporazum o slivu reke Save, potpisanim 2. aprila 2004. godine u Ljubljani, ugovorile su sledeće:

DEO I

OPŠTE ODREDBE

Član 1.

Ovim sporazumom uređuju se odnosi ugovornih strana koji se odnose na plovidbu međunarodnim plovnim putevima na državnoj teritoriji ugovornih strana u granicama njihove plovnosti kao i tehničko održavanje zajedničkog plovnog puta reke Dunav između rečnog km 1433,1 i rečnog km 1295,5, a koji nisu regulisani drugim međunarodnim ugovorima koji se odnose na navedene plovne puteve.

Član 2.

U smislu ovog sporazuma:

1) „zajednički plovni put“ je međunarodni plovni put reke Dunav između rečnog km 1433,1 i rečnog km 1295,5;

2) „plovilo“ je, za srpsku stranu, brod, tehnički plovni objekt, jahta, čamac, ploveće telo i drugi objekt koji je osposobljen za plovidbu i koji učestvuje u plovidbi;

„plovilo“ je, za hrvatsku stranu, plovni objekt namenjen za plovidbu ili plutanje unutrašnjim vodama;

- 3) „javna plovila“ su plovila koje upotrebljavaju organi države jedne od ugovornih strana, a koja nisu ratna plovila i koriste se isključivo u neprivredne svrhe;
- 4) „ratna plovila“ su plovila koja su pod komandom oficira vojske država ugovornih strana, a čije su posade vojne;
- 5) „organizatori plovidbe“ su fizička ili pravna lica koja su registrovana za obavljanje delatnosti plovidbe, koja imaju stalno sedište svog privrednog društva ili trajni boravak u ugovornoj strani;
- 6) „luke i pristaništa“ su vodeni i sa vodom neposredno povezani kopneni prostori sa objektima namenjenim za pristajanje, sidrenje i zaštitu plovila, kao i ukrcavanje i iskrcavanje putnika i robe;
- 7) „međudržavni prevoz“ je prevoz stvari i/ili putnika koji obavljaju brodovi ugovornih strana između luka, odnosno pristaništa koja se nalaze na državnoj teritoriji jedne ugovorne strane i luka, odnosno pristaništa koja se nalaze na državnoj teritoriji druge ugovorne strane;
- 8) „prevoz brodovima treće države“ je prevoz stvari i/ili putnika između luka, odnosno pristaništa koja se nalaze na državnoj teritoriji jedne ugovorne strane i luka, odnosno pristaništa koja se nalaze na državnoj teritoriji druge ugovorne strane, brodovima koji viju zastavu treće države;
- 9) „prevoz za treće države ili iz trećih država“ je prevoz stvari i/ili putnika koji se obavlja brodovima jedne ugovorne strane između luka, odnosno pristaništa na državnoj teritoriji druge ugovorne strane i luka, odnosno pristaništa na državnoj teritoriji države koja nije ugovorna strana;
- 10) „kabotaža“ je prevoz putnika i stvari između luka i pristaništa i drugih delova unutrašnjih plovnih puteva koji se nalaze na državnoj teritoriji jedne ugovorne strane, a koji se obavlja plovilima koja viju zastavu druge ugovorne strane;
- 11) „tehničko održavanje zajedničkog plovnog puta“ podrazumeva planiranje i izvršavanje poslova hidrografskih merenja, hidrotehničkih radova i obeležavanja zajedničkog plovnog puta.

DEO II

PLOVIDBA

Član 3.

Plovilima ugovornih strana dozvoljeno je da plove unutrašnjim plovnim putevima iz člana 1. ovog sporazuma i da upotrebljavaju luke, odnosno pristaništa koja se nalaze na njima, uz uslov da poštuju važeće nacionalne propise ugovornih strana i odredbe međunarodnih ugovora koje se odnose na navedene plovne puteve.

Javna plovila ugovornih strana mogu ploviti zajedničkim plovnim putem pod uslovom da imaju istaknute oznake prema važećim propisima ugovorne strane kojoj pripadaju.

Ratna plovila ugovornih strana mogu ploviti zajedničkim plovnim putem pod uslovom da imaju istaknute oznake prema važećim propisima ugovorne strane kojoj pripadaju, da imaju saglasnost nadležnog organa druge ugovorne strane i da poštuju odredbe o neškodljivom prolasku.

Plovila koja plove plovnim putevima navedenim u članu 1. ovog sporazuma mogu se služiti radio stanicama i obalnim uređajima za vezu u plovidbene svrhe.

Član 4.

Nadležni organi jedne ugovorne strane neće plovilima druge ugovorne strane naplaćivati naknade radi poboljšanja uslova plovidbe i korišćenja objekata bezbednosti plovidbe, osim onih u sistemu Rečnih informacionih servisa (RIS-a).

Sva pitanja iz domena korišćenja RIS-a biće usklađena sa evropskim standardima i razmatraće ih Međudržavna komisija.

Član 5.

Poprečna plovidba na zajedničkom plovnom putu dozvoljena je samo uz prethodno sprovedeni postupak za otvaranje graničnog i skelskog prelaza, u skladu s važećim nacionalnim propisima i međunarodnim ugovorima između ugovornih strana.

Član 6.

Plovila jedne od ugovornih strana dolaskom ili odlaskom na/sa državne teritorije druge ugovorne strane, podležu nadzoru graničnih službi u skladu sa važećim nacionalnim propisima ugovornih strana i odredbama međunarodnih ugovora koje se odnose na pojedine plovne puteve.

Graničnu kontrolu obavljaju nadležni organi ugovornih strana.

Član 7.

Plovidba plovilima koja viju zastavu države jedne ugovorne strane i nisu obavila granične formalnosti radi ulaza na državnu teritoriju druge ugovorne strane, slobodna je na zajedničkom plovnom putu, bez obaveze obavljanja navedenih graničnih formalnosti, uz uslov da se ne ostvaruje kontakt sa obalom ili drugim plovilima na državnoj teritoriji druge ugovorne strane.

Član 8.

Sidrenje, stajanje i noćenje plovila i sastava tokom plovidbe na zajedničkom plovnom putu slobodno je na za to određenim mestima bez obaveze obavljanja graničnih formalnosti, uz uslov da se ne ostvaruje kontakt s obalom ili drugim plovilima na državnoj teritoriji druge ugovorne strane; da se sidrenje, stajanje i noćenje plovila i sastava obavezno najavi najbližem organu nadležnom za bezbednost plovidbe, carini i graničnoj policiji na državnoj teritoriji gde se plovilo nalazi; kao i da se poštuju unutrašnji propisi ugovorne strane na čijoj se državnoj teritoriji sidrište nalazi.

Član 9.

Pristajanje plovila iz jednog sastava uz plovila drugog sastava radi ukrcavanja i/ili iskrcavanja stvari i/ili putnika izvan luka, odnosno pristaništa, dozvoljeno je samo uz odobrenje i prema uslovima koje odrede nadležni organi ugovorne strane na čijoj se državnoj teritoriji takvo pristajanje treba odvijati.

Član 10.

Kada zbog više sile, dođe do zaustavljanja plovila, prekrcavanja i/ili ukrcavanja stvari i/ili putnika u međunarodnom saobraćaju na zajedničkom plovnom putu izvan graničnog prelaza i dozvoljenih mesta za sidrenje, zapovednik plovila ili osoba koju on ovlasti, dužna je da se odmah prijavi najbližem organu nadležnom za bezbednost plovidbe, nadzor državne granice i carinskom organu, a po potrebi i drugim organima nadležnim za obavljanje poslova granične veterinarske, fitosanitarne i sanitarne inspekcije u državi ugovorne strane na čijoj državnoj teritoriji je došlo do zaustavljanja.

U slučaju više sile na zajedničkom plovnom putu, dozvoljava se javnim plovilima države jedne ugovorne strane, da na poziv zapovednika plovila koje je u opasnosti, uplove na državnu teritoriju druge ugovorne strane radi spašavanja plovila i posade, kao i prevoženja spasilačkih ekipa, uz prethodnu najavu najbližem organu nadležnom za bezbednost plovidbe i carinskom organu, odnosno za nadzor državne granice druge ugovorne strane.

Član 11.

Organi nadležni za bezbednost plovidbe ugovornih strana zajednički ispituju i donose odluke o preduzimanju potrebnih mera za bezbednost plovidbe u slučaju plovidbenih nezgoda plovila i sastava, nastalih za vreme plovidbe na zajedničkom plovnom putu, kada se te plovidbene nezgode dogode na državnoj teritoriji druge ugovorne strane.

Stvari spašene sa plovila jedne ugovorne strane koje je pretrpelo plovidbenu nezgodu na državnoj teritoriji druge ugovorne strane ne podležu obavezi plaćanja uvoznih dažbina, pod uslovom da se pod carinskim nadzorom otpreme sa carinskog područja iste i da su posle nezgode bile smeštene pod carinski nadzor.

Član 12.

U slučaju izlivanja zagađujućih ili opasnih materija sa plovila, nadležni organi država ugovornih strana utvrđuju odgovornost, nastalu štetu i preduzimaju potrebne mere u skladu sa važećim propisima.

Član 13.

Članovi komisije za ispitivanje plovidbenih nezgoda, državljani jedne ugovorne strane, mogu ploviti na državnoj teritoriji druge ugovorne strane radi obavljanja zajedničkog uviđaja i ispitivanja plovidbene nezgode, na osnovu spiska članova komisije, izdatog od nadležnog organa za bezbednost plovidbe, koji se mora dostaviti organu nadležnom za nadzor državne granice druge ugovorne strane, pre početka uviđaja.

Član 14.

Međudržavni prevoz mogu obavljati brodovi država ugovornih strana na osnovu uzajamnosti i, po mogućnosti, ravnomerno tokom godine. Raspoređivanje prevoza stvari obavlja se na osnovu ugovorenih količina u tonama.

Ako organizatori plovidbe jedne ugovorne strane ne mogu da ostvare prevoz svog dela stvari, tada su oni dužni da ponude organizatorima plovidbe druge ugovorne strane da obave taj prevoz, bez njegovog uračunavanja u utvrđenu količinu.

Ako organizatori plovidbe ugovornih strana nisu u mogućnosti da prevezu ugovorene količine stvari u skladu sa stavom 1. ovog člana, mogu poveriti prevoz brodovima treće države, pod uslovima i na način koji je određen unutrašnjim propisima ugovorne strane na čijoj se državnoj teritoriji obavlja ukrcaj.

Član 15.

Prevoz stvari i putnika za ili iz treće zemlje dozvoljen je samo uz dozvolu nadležnog organa ugovorne strane na čijoj se državnoj teritoriji obavlja ukrcaj ili iskrcaj.

Član 16.

Kabotaža je dozvoljena samo uz posebno odobrenje ugovorne strane na čijoj se državnoj teritoriji nalaze luke i pristaništa između kojih se namerava vršiti prevoz.

Član 17.

Organizatori plovidbe ugovornih strana mogu međusobno da zaključuju tehničke, komercijalne i sporazume o eksploataciji u području primene ovog sporazuma, u skladu sa važećim propisima ugovornih strana.

Član 18.

Ugovorne strane, u skladu sa nacionalnim propisima, postupaju bez diskriminacije prema svim plovilima u međunarodnoj plovidbi u pogledu sledećih obaveza:

- 1) naplaćivanje brodskih i lučkih taksi i plaćanje usluga;
- 2) korišćenje lučke opreme, mesta sidrenja, prevodnica i drugih plovidbenih uređaja od opšte koristi;
- 3) utovara i istovara robe i ukrcaja i iskrcaja lica;
- 4) sprovođenje svih oblika kontrola i izdavanje dokumenata od nadležnih organa;
- 5) snabdevanje plovila gorivom, mazivom, vodom i namirnicama, lekovima i drugom robom za isključivu upotrebu na plovilu;
- 6) usluge RIS-a.

Član 19.

Ugovorne strane priznaju bez diskriminacije jednak status svim plovilima kod sprovođenja carinskih formalnosti radi snabdevanja namirnicama i zalihama za plovilo i snabdevanje plovila gorivom i mazivom, a u skladu sa nacionalnim propisima kojima se reguliše međunarodni saobraćaj.

Član 20.

Članovi posade plovila ugovornih strana, radi prelaza državne granice ugovornih strana, moraju imati važeću ispravu koja je propisana za prelazak državne granice ugovornih strana.

Na plovilu, zajedno sa članovima posade, mogu se nalaziti njihovi supružnici i maloletna deca, uz uslov da poseduju isprave koje su navedene u stavu 1. ovog člana.

Na plovnim putevima iz člana 1. ovog sporazuma, članovi posade plovila ugovornih strana kod prelaženja državne granice ugovornih strana, ukrcaja i iskrcaja na/sa plovila i na području luka, odnosno pristaništa, otvorenih za međunarodni saobraćaj ne moraju da poseduju vizu, uz uslov da imaju važeću brodarsku knjižicu. Ove odredbe važe i za članove porodica posade plovila iz stava 2. ovog člana, upisane u brodarsku knjižicu i za članove posade plovila ugovornih strana koji poseduju brodarsku knjižicu koju su izdale druge države u skladu s odgovarajućim međunarodnim ugovorima. Odredbe ovog stava ne odnose se na čamce.

Sva lica iz st. 1. i 2. ovog člana moraju biti upisana u spisak članova posade.

Član 21.

Svaka od ugovornih strana će na svom delu plovnih puteva iz člana 1. ovog sporazuma priznati zvanja i ovlašćenja za posadu plovila druge ugovorne strane, uključujući i zapovednika plovila, koje je izdala druga ugovorna strana, kao i druge brodske isprave i knjige koje se nalaze na plovilu.

Član 22.

Ako član posade plovila jedne od ugovornih strana na plovilu prekrši nacionalne propise druge ugovorne strane na čijoj se državnoj teritoriji plovilo nalazi, nadležni organi će preduzimati mere protiv tog člana posade bez saglasnosti predstavnika ambasade ili konzulata ugovorne strane zastave plovila, u sledećim slučajevima:

- 1) ako kršenje nacionalnih propisa prouzrokuje posledice na državnoj teritoriji ugovorne strane na kome se plovilo nalazi;
- 2) ako kršenje nacionalnih propisa u određenom slučaju narušava javni red i bezbednost ugovorne strane na čijoj se državnoj teritoriji plovilo nalazi;
- 3) ako krši granični režim propisan nacionalnim propisima ugovorne strane;
- 4) ako se počinjeno delo smatra krivičnim delom prema nacionalnim propisima ugovorne strane na čijoj se državnoj teritoriji plovilo nalazi;
- 5) ako je delo počinjeno samo protiv ili na štetu lica koje nije član posade.

Za sva ostala kršenja nacionalnih propisa članova posade iz stava 1. ovog člana, nadležni organi mogu postupati u skladu sa svojim zakonodavstvom samo uz saglasnost predstavnika ambasade ili konzulata ugovorne strane zastave plovila.

Odredbe stava 1. ovog člana ne utiču na pravo nadzora i istrage koje nadležni organi ugovorne strane, na čijoj se državnoj teritoriji plovilo nalazi, imaju prema svom zakonodavstvu.

DEO III

TEHNIČKO ODRŽAVANJE ZAJEDNIČKOG PLOVNOG PUTA

Član 23.

Ugovorne strane će na osnovu ovog sporazuma, sporazumno, u okviru svojih nadležnosti, vršiti tehničko održavanje zajedničkog plovnog puta u utvrđenoj kategoriji, u skladu sa međunarodnim propisima koji su na snazi.

Član 24.

Tehničko održavanje zajedničkog plovnog puta u cilju bezbednosti plovidbe obavljaće se na osnovu pravilnika iz člana 29. ovog sporazuma, višegodišnjih i godišnjih planova.

Ugovorne strane su dužne da višegodišnje i godišnje planove iz stava 1. ovog člana usaglase pre donošenja.

Tehničko održavanje zajedničkog plovnog puta obavljaće ovlašćena pravna lica.

Ovlašćena pravna lica država ugovornih strana iz stava 3. ovog člana mogu međusobno da zaključuju tehničke, komercijalne i sporazume o eksploataciji iz oblasti primene ovog sporazuma, a u skladu sa važećim propisima ugovornih strana.

Član 25.

Mašine i ostala sredstva za rad koja su namenjena za tehničko održavanje zajedničkog plovnog puta, a koja se sa državne teritorije jedne ugovorne strane privremeno uvoze na državnu teritoriju druge ugovorne strane, oslobođena su svih uvoznih i izvoznih taksi i ne podležu ni uvoznim ni izvoznim ograničenjima.

Objekti bezbednosti plovidbe, pre svega plovci i bove, koji usled više sile dospeju sa državne teritorije jedne na državnu teritoriju druge ugovorne strane, ne podležu

uvozno - izvoznim ograničenjima i biće vraćeni ovlašćenom pravnom licu koje obavlja poslove tehničkog održavanja zajedničkog plovnog puta uz prethodnu najavu i odobrenje organa nadležnog za bezbednost plovidbe na teritoriji države gde će se primopredaja obaviti.

Član 26.

Sredstva iz člana 25. ovog sporazuma mogu se privremeno uvoziti i izvoziti, uz uslov da se to prijavi organima nadležnim za carinske poslove i da se nalaze pod carinskim nadzorom.

Za sredstva koja se do određenog roka ne vrate, sprovede se odgovarajući carinski postupak.

Član 27.

Ugovorne strane daće prioritet u sprovođenju carinskog postupka prilikom uvoza građevinskog materijala, potrošnih sredstava, mašina i ostalih sredstava rada koji se koriste u skladu sa ovim sporazumom.

Član 28.

Plovila iz države jedne ugovorne strane koja se koriste prilikom tehničkog održavanja zajedničkog plovnog puta, mogu da borave i obavljaju radove na državnoj teritoriji druge ugovorne strane.

Predstavnici ovlašćenih pravnih lica država ugovornih strana za vršenje tehničkog održavanja zajedničkog plovnog puta, državljani jedne ugovorne strane mogu ploviti na teritoriji druge ugovorne strane radi vršenja poslova tehničkog održavanja zajedničkog plovnog puta, kao i prilikom zajedničkog redovnog ili vanrednog obilaska zajedničkog plovnog puta i objekata bezbednosti na njemu, na osnovu spiska. Spisak lica sačinjava organ nadležan za održavanje plovnog puta i dostavlja ga organima nadležnim za nadzor državne granice, carinskim i organima nadležnim za bezbednost plovidbe obe ugovorne strane.

Član 29.

Međudržavna komisija iz člana 30. ovog sporazuma doneće, u roku od 90 dana od dana osnivanja, Pravilnik o obeležavanju plovnog puta, kojim će se posebno utvrditi način i deonice, planiranje i kontrola izvršenja obeležavanja i Pravilnik o održavanju plovnog puta i druge akte u vezi sa tehničkim održavanjem.

DEO IV

MEĐUDRŽAVNA KOMISIJA

Član 30.

Za praćenje sprovođenja i primenu odredbi ovog sporazuma osniva se Međudržavna komisija, u roku od 30 dana od dana stupanja na snagu ovog sporazuma.

Međudržavnu komisiju čini po šest imenovanih predstavnika svake ugovorne strane.

Međudržavna komisija može, po potrebi, angažovati predstavnike drugih organa i eksperte u vezi sa pojedinim pitanjima.

Članove Međudržavne komisije imenuju ugovorne strane.

Član 31.

Nadležnosti Međudržavne komisije su:

- 1) donošenje pravilnika iz člana 29. ovog sporazuma;
- 2) usklađivanje predloga planova iz člana 24. ovog sporazuma;
- 3) praćenje statistike prevoza brodovima;
- 4) usklađivanje i praćenje projekata na zajedničkom plovnom putu;
- 5) rešavanje spornih pitanja proizašlih iz primene ovog sporazuma;
- 6) obavljanje drugih poslova koji proizilaze iz ovog sporazuma.

Član 32.

Međudržavna komisija sastaje se po potrebi, a najmanje dva puta godišnje.

Sastanci Međudržavne komisije održavaju se naizmenično na državnoj teritoriji ugovornih strana.

Član 33.

Međudržavna komisija donosi odluke konsenzusom.

Ako Međudržavna komisija ne postigne konsenzus, tada će se, na zahtev jedne od ugovornih strana, predstavnici nadležnih organa ugovornih strana sastati radi konsultacija, u roku od 45 dana od dana podnošenja zahteva.

Član 34.

Međudržavna komisija na prvom sastanku donosi Poslovnik o radu.

DEO V

PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 35.

Ugovorne strane razmenjivaće: informacije o promenama pravnih, privrednih, tehničkih i drugih uslova plovidbe; informacije o stanju i tehničkom održavanju plovničkih puteva; informacije o uslovima prijema i snabdevanja plovila i boravka članova posade na svojim unutrašnjim plovnim putevima i u svojim lukama i pristaništima.

Član 36.

U skladu sa potrebama bezbednosti plovidbe na unutrašnjim plovnim putevima, a uvažavajući međunarodno priznate standarde, ugovorne strane se obavezuju da će međusobno razmenjivati hidrološke i meteorološke informacije.

Član 37.

Na prvom sastanku Međudržavne komisije ugovorne strane će razmeniti:

- 1) podatke o organima nadležnim za nadzor državne granice;
- 2) podatke o organima nadležnim za bezbednost plovidbe;
- 3) podatke o organima nadležnim za tehničko održavanje plovničkih puteva;
- 4) podatke o pravnim licima ovlašćenim za tehničko održavanje plovničkih puteva;
- 5) podatke o organima nadležnim za udese usled izlivanja zagađujućih materija;
- 6) podatke o utvrđenim graničnim prelazima za obavljanje granične kontrole na rekama;

- 7) podatke o pozicijama mesta za sidrenje, stajanje i noćenje iz člana 8. ovog sporazuma;
- 8) podatke o organima nadležnim za upravljanje vodama;
- 9) podatke o nadležnim telima za hidrološke i meteorološke poslove;
- 10) opise oznaka javnih plovila;
- 11) podatke o lukama, odnosno pristaništima otvorenim za međunarodni saobraćaj;
- 12) podatke vezane za Rečne informacione servise koje obe ugovorne strane pružaju.

Član 38.

Odredbe ovog sporazuma ne utiču na prava i obaveze utvrđene drugim međunarodnim ugovorima koji obavezuju ugovorne strane.

Odredbama ovog sporazuma, kao i njegovom primenom, ničim se ne zadire u pitanje utvrđivanja i obeležavanje međudržavnih granica između ugovornih strana.

Član 39.

Ovaj sporazum stupa na snagu 30. (tridesetog) dana od dana prijema poslednje od nota kojom se ugovorne strane međusobno obaveštavaju, diplomatskim putem, da su ispunjeni uslovi predviđeni unutrašnjim zakonodavstvom ugovornih strana za njegovo stupanje na snagu.

Ovaj sporazum zaključuje se na neodređeno vreme. Svaka ugovorna strana može ga otkazati u pisanom obliku diplomatskim putem. Sporazum prestaje da važi nakon isteka šest meseci od datuma prijema obaveštenja o otkazivanju.

Sačinjeno u Beogradu, dana 13. oktobra 2009. godine, u dva originalna primerka, svaki na srpskom jeziku i hrvatskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako verodostojna.

ZA VLADU REPUBLIKE SRBIJE

ZA VLADU REPUBLIKE HRVATSKE

Milutin Mrkonjić, s.r.

Božidar Kalmeta, s.r.

Ministar za infrastrukturu

Ministar mora, prometa i infrastrukture

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori“.